

E11 - Well-prepared Traps

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Rep of Internal Affairs

Your Highness, I'm sorry for
intruding so late at night.

[00:11] Ramposa III

Since my captor is here to see me...

[00:15] Ramposa III

It seems the Kingdom has fallen.

[00:19] Rep of Internal Affairs

Yes, probably so.

[00:23] Rep of Internal Affairs

We've lost all contact with the royal army

[00:27] Rep of Internal Affairs

and none of the messengers
we've sent have returned.

[00:31] Rep of Internal Affairs

King Zanac's whereabouts are also unknown.

[00:35] Ramposa III

You fool.

[00:37] Ramposa III

Barbro wasn't enough.

[00:38] Ramposa III

Even you had to go before your father...

[00:43] Ramposa III

I am relieving everyone in the
castle of their positions.

[00:46] Ramposa III

They may still have a chance to escape
if they use the veil of night.

[00:50] Rep of Internal Affairs

I understand.

[00:52] Ramposa III

You are included in that order.

[00:55] Rep of Internal Affairs

But, Your Majesty...

[00:57] Ramposa III

I will stay and meet the conqueror
as the last king of this kingdom.

[02:38] Prian

Aren't we being a bit too noisy?

[02:40] Olin

Maybe. All this noise
might offend the emissary.

[02:45] Cocco Doll

Hey, am I still supposed
to wait here like this?

[02:49] Cocco Doll

It seems like you've gathered all the members
of the Eight Fingers in the various rooms...

[02:54] Cocco Doll

When will this Sorcerer King show?

[02:55] Hilma

Cocco Doll!

[02:57] Cocco Doll

H-His Majesty! I got it!

[03:00] Noah

We'll have the Sorcerer King's
emissary take a look at you.

[03:04] Cocco Doll

It may not look like it,
but I'm actually pretty thankful.

[03:07] Cocco Doll

I just don't get why you'd break
a has-been like me out of prison...

[03:12] Noah

What are you trying to say?

[03:13] Cocco Doll

I don't have any power
or connections anymore.

[03:17] Cocco Doll

Aren't you being a little too
generous to a guy like me?

[03:20] Cocco Doll

What's your goal here?

[03:22] Hilma

What are you saying,
Cocco Doll? No, Amipetif.

[03:27] Hilma

You're one of us.

[03:31] Cocco Doll

Okay, I'm asking this seriously.

[03:35] Cocco Doll

Are you really Hilma? Hilma Cygnaeus?

[03:39] Cocco Doll

You're not a monster wearing
Hilma's skin, right?!

[03:43] Hilma

Have I really changed that much?

[03:45] Cocco Doll

Yeah. It's like you're a
completely different person.

[03:47] Cocco Doll

You're all so weird! You even started
some kind of fad diet or something!

[03:50] Cocco Doll

You guys have all got to be
monsters wearing their skin!

[03:56] Noah

It just shows how much we've been through.

[03:59] Cocco Doll

What happened to you guys?

[04:03] Cocco Doll

Huh?

[04:11] Shalltear

I've come to retrieve all of you before
we annihilate the royal capital.

[04:15] Shalltear

It seems you have about a thousand people.

[04:18] Shalltear

Please bring all of them here immediately.

[04:20] Olin

Yes!

[04:23] Shalltear

Shadow Demon.

[04:29] Noah

U-Um, we'd like to introduce someone
before Olin brings everyone here.

[04:34] Noah

If you have some time...

[04:36] Shalltear

Let's transport all the luggage first.

[04:42] Shalltear

I'll have all of you live
here for the meantime.

[04:46] Shalltear

We've stocked enough food for you,
so there shouldn't be any problems.

[04:53] Shalltear

You must be one of the leaders.

[04:56] Cocco Doll

Y-Yeah. Er, yes. What do you need?

[04:58] Shalltear

You need to be taken to Kyouhukou's room.

[05:02] Cocco Doll

Huh? Ouch!

[05:03] Shalltear

Gate!

[05:06] Cocco Doll

Help me!

[05:08] Cocco Doll

N-No way...

[05:10] Shalltear

Yes. Yes. Let's go.

[05:12] Cocco Doll

Wait. Wait. Hold on!

[05:13] Cocco Doll

I don't want to! Help!

[05:18] Hilma

We couldn't save Cocco Doll.

[05:20] Noah

It can't be helped.

[05:22] Noah

He won't die. We should just think of this as a kind of baptism.

[05:27] Noah

He'll understand.

[05:32] Hilma

You're right.

[05:33] Hilma

Thank you very much,
Your Majesty the Sorcerer King.

[05:56] Ains(PA)

Delay Teleportation.

[05:58] Ains(PA)

Body of Effulgent Beryl.

[06:01] Ains(PA)

Life Essence.

[06:03] Ains(PA)

Mana Essence.

[06:06] Ains(PA)

Now, is it time?

[06:09] Albedo

This will be their last chance
if they plan to make a move.

[06:22] Albedo

I'll begin as planned.

[06:24] Ains(PA)

Yeah. Our goal is to collect information.

[06:27] Ains(PA)

Make sure not to kill him.

[06:29] Albedo

I know. What about you?

[06:32] Ains(PA)

I'll be sure to fulfill my role brilliantly.

[06:35] Ains(PA)

Just make sure to do your part.

[06:38] Albedo

Of course.

[06:39] Albedo

Oh, excuse me.

Please leave it to me, Lord Ains.

[06:53] Ains(PA)

Chain Dragon Lightning, huh?

[06:59] Albedo

How insolent! State your name!

[07:15] Ains(PA)

Go, Albedo! Don't let him escape!

[07:18] Albedo

Yes!

[07:27] Albedo; Internal

I could catch up easily on my War Bicorn...

[07:30] Albedo; Internal

Goodness.

[07:32] Albedo; Internal

*Does he really think I'm so blind
that I can't tell what he's doing?*

[07:39] Albedo; Internal

But how far does he plan to go?

[07:42] Albedo; Internal

We've gone a long way.

[07:45] Albedo; Internal

Hmph. Let me test your strength.

[07:52] Albedo; Internal

*Oh, my. To think he'd attack with
projectiles that aren't imbued with magic...*

[07:56] Albedo; Internal

What a mistake.

[07:58] Albedo; Internal

Of course.

[07:59] Albedo; Internal

*Once anyone realized physical
projectiles don't work,*

[08:02] Albedo; Internal

they'd switch to attacking with magic.

[08:07] Albedo; Internal

No damage...

[08:09] Albedo; Internal

*Maybe it's not attack magic,
but instant death magic?*

[08:13] Albedo

Do you really think I wouldn't be
able to resist such low-tier magic?!

[08:19] Albedo; Internal

Huh?

[08:20] Albedo; Internal

He's so weak! He's like tofu!

[08:26] Albedo

What a rude man.

[08:28] Albedo

No, you're a coward that
doesn't even state your name.

[08:31] Albedo

That kind of rudeness should be expected
from someone as offensive as you.

[08:35] Azuth

What are you prattling about, slaughterer?

[08:38] Albedo

Oh? I thought you were some savage that
didn't understand the language of humans...

[08:43] Albedo

Well, the people of the Kingdom should be
considered the same as brainless savages,

[08:47] Albedo

shouldn't they?

[08:48] Azuth

You have a bad mouth,
Prime Minister Albedo of the Sorcerer Kingdom.

[08:53] Azuth

You used such a minor incident

[08:55] Azuth

to invade another kingdom.
You're the savage ones here.

[08:59] Azuth

No, you've all been hideous
monsters from the start.

[09:03] Azuth

You massacred innocent people and went
around destroying cities and villages.

[09:07] Albedo; Internal

*I'll just let him happily say
all he wants to say here...*

[09:08] Azuth

Do you really think such an action is forgivable?!

[09:15] Ains(PA)

She's taking a while.

[09:17] Ains(PA)

I can't believe that he'd really work completely on his own...

[09:22] Ains(PA)

Explode Mine!

[09:29] Ains(PA)

Did you think I would stand here without taking any precautions?

[09:39] Ains(PA)

Life Essence.

[09:41] Ains(PA); Internal

It seems he has a lot of HP left...

[09:45] Ains(PA); Internal

But no MP at all...

[09:47] Ains(PA); Internal

Seems like he's a genuine warrior.

[09:58] Ains(PA)

Do you understand?

[09:59] Ains(PA)

Skeletons are normally weak against physical attacks.

[10:03] Ains(PA)

But do you think I would be foolish enough to ignore such a weakness?

[10:08] Ains(PA)

In other words, physical attacks have no effect on me!

[10:14] Riku

World Isolation Barrier.

[10:19] Ains(PA); Internal

His HP dropped a lot just now.

[10:26] Ains(PA)

I'll forgive you for the surprise attack.

[10:28] Ains(PA)

I believe you know my name,

[10:32] Ains(PA)

but allow me to introduce myself.

[10:34] Ains(PA)

I am the Sorcerer King Ains Ooal Gown.

[10:37] Ains(PA)

Now, will you respond with your own name?

[10:42] Riku

Riku Aganeia.

[10:44] Ains(PA)

Hm, that's a name
I've never heard before...

[10:47] Ains(PA)

However, your platinum armor seems familiar.

[10:51] Ains(PA)

There was a nameless warrior
among the Thirteen Heroes

[10:57] Ains(PA)

that was known for the
platinum armor he wore.

[11:00] Ains(PA)

You said your name was Riku Aganeia.

[11:04] Ains(PA)

May I call you Riku?

[11:07] Riku

No.

[11:08] Ains(PA)

My apologies. I must have
sounded too familiar.

[11:11] Ains(PA)

Then, how about Aganeia?

[11:15] Riku

That's fine.

[11:17] Ains(PA)

I see.

[11:18] Ains(PA)

So, Aganeia, I have a proposal for you.

[11:21] Ains(PA)

How about becoming my subordinate?

[11:23] Riku

No.

[11:25] Ains(PA)

Take it into consideration.
I'm currently gathering the strong.

[11:29] Ains(PA)

If you work under me...

[11:31] Ains(PA)

I don't mind stopping my
attack on the Kingdom.

[11:35] Ains(PA)

You are worth more than a country like this.

[11:40] Ains(PA); Internal

*He doesn't seem to care about
what happens to the Kingdom.*

[11:44] Ains(PA)

It seems that the negotiations have failed.

[11:46] Riku

Cloak of Light.

[11:50] Ains(PA); Internal

His HP went down again.

[11:53] Ains(PA)

Greater Teleportation.

[11:58] Ains(PA); Internal

The teleportation failed.

[12:00] Ains(PA); Internal

This...

[12:02] Ains(PA); Internal

must be the barrier he cast earlier.

[12:06] Ains(PA); Internal

*It doesn't seem to be
magic or a normal skill...*

[12:09] Ains(PA); Internal

It blocks the ability to teleport...

[12:11] Ains(PA); Internal

*And it blocks the passage
of physical objects, too.*

[12:15] Ains(PA)

Body of Effulgent Beryl!

[12:20] Ains(PA)

Knock-back?!

[12:24] Ains(PA); Internal

His HP went down again.

[12:28] Ains(PA)

I told you that physical
effects were useless.

[12:31] Ains(PA)

How did you do that just now?

[12:33] Riku

You can't escape from this barrier.

[12:36] Riku

Your only option is to perish here.

[12:41] Ains(PA)

Twin Magic, Obsidian Sword.

[12:48] Ains(PA)

What?!

[12:51] Ains(PA)

Wall of Skeleton!

[12:57] Ains(PA)

Blasting Staff!

[13:01] Ains(PA)

Grasp Heart!

[13:04] Ains(PA)

It didn't work?

[13:08] Ains(PA)

This is a bad position!

[13:10] Ains(PA)

Greater Teleportation!

[13:12] Ains(PA)

Body of Effulgent Beryl!

[13:15] Ains(PA); Internal

It's not just the weapons.

[13:18] Ains(PA); Internal

*It looks like he's controlling
the armor remotely, too?*

[13:36] Ains(PA)

Call Greater Thunder!

[13:45] Ains(PA)

Are you surprised?

[13:46] Ains(PA)

While this Blasting Staff doesn't
have much physical attack power,

[13:50] Ains(PA)

it has a high chance of knock-back.

[13:53] Ains(PA)

It's a way for a magic caster like myself to
create distance between me and my enemies.

[14:00] Ains(PA)

Summon Undead Tenth, Doom Lord.

[14:07] Ains(PA)

I'll have you show me the
full extent of your strength.

[14:17] Ains(PA); Internal

He seems to be about level 90.

[14:20] Ains(PA); Internal

*He seems to be a tank that specializes
in hand-to-hand combat.*

[14:24] Ains(PA); Internal

The weapons have HP, too.

[14:27] Ains(PA); Internal

When I knocked him back...

[14:29] Ains(PA); Internal

The swords were knocked back with him.

[14:32] Ains(PA); Internal

*It can be inferred that those
weapons are a part of his body.*

[14:36] Ains(PA); Internal

*On top of that, he's controlling the
armor and weapons from another location.*

[14:41] Ains(PA); Internal

I don't think I can gain much more information by using a Doom Lord.

[14:45] Ains(PA)

Finish things up.

[14:48] Ains(PA)

I'll finish up, too.

[14:59] Ains(PA)

Summon Undead Tenth, Elemental Skull!

[15:03] Ains(PA)

This Elemental Skull can use the attack magic of the four great elemental spirits.

[15:10] Ains(PA)

I doubt you can resist the magic of all four of the great elements.

[15:15] Ains(PA)

Now you know my strength.

[15:18] Ains(PA)

In other words...

[15:20] Ains(PA)

Wait! Wait! I'm still talking...

[15:26] Ains(PA)

Wait! Please wait! Listen to what I'm saying!

[15:31] Ains(PA)

I don't plan on fighting with you seriously.

[15:34] Ains(PA)

This all started from the fact that the Kingdom

[15:36] Ains(PA)

stole the supplies meant for the Holy Kingdom!

[15:39] Ains(PA)

It's obvious which country is in the wrong here.

[15:43] Ains(PA)

Don't you think so?

[15:45] Ains(PA)

Are you saying that it was wrong of us to help the Holy Kingdom?!

[15:49] Riku

You've taken things too far.

[15:52] Ains(PA)

You're saying that because it didn't happen to you!

[15:54] Ains(PA)

What would you have done, then?!

[15:56] Ains(PA)

The precious food produced by

your country was stolen from you!

[16:00] Riku

The people in power should
use their power carefully

[16:05] Riku

and take responsibility for their actions.

[16:08] Riku

I will protect this world.

[16:10] Riku

That's right. I must protect this world.

[16:15] Riku

Everything began with the
misuse of our powers,

[16:19] Riku

but I won't beg for forgiveness.

[16:22] Riku

I cannot stay silent and
accept your actions,

[16:25] Riku

so I will have you perish.

[16:29] Albedo

You insignificant worm!

[16:33] Albedo

How dare you speak like
that to Lord Ains!

[16:37] Albedo

Unforgivable!

[16:40] Albedo

I won't let you go!

[16:42] Ains(PA)

Albedo, stop! That's enough!

[16:48] Ains(PA)

Master Aganeaia. Let me ask you once more.

[16:51] Ains(PA)

How about it? Will you
become my subordinate!

[16:55] Ains(PA)

I will grant you what you wish!

[16:59] Ains(PA)

The gates of the Sorcerer Kingdom
will always be open to you.

[17:03] Ains(PA)

Come visit me at any time!

[17:10] Ains(PA)

Too bad. It seems our job
is done here. Good work.

[17:15] Albedo

No, there's a chance we're still being monitored.

[17:18] Albedo

Let's return to Nazarick immediately.

[17:22] Ains(PA)

Yeah, let's do that.

[17:36] Riku

Sorry for being late.

[17:38] Azuth

Tsa!

[17:39] Riku

How was the demon, Albedo?

[17:42] Azuth

I couldn't do anything to her.

[17:44] Azuth

I managed to survive

[17:47] Azuth

by using all the weapons at my disposal to keep her at a distance.

[17:51] Azuth

Sorry, I couldn't hold her off.

[17:55] Azuth

She suddenly rushed in your direction.

[17:57] Azuth

The Sorcerer King...

[17:59] Riku

Unfortunately, it was impossible.

[18:03] Azuth

I guess the Kingdom will fall.

[18:10] Riku

I'm sorry I couldn't stop him, even with your help.

[18:14] Azuth

Don't apologize. I couldn't buy you enough time.

[18:18] Riku

No. That's not it, Azuth.

[18:21] Riku

You did your part well.

[18:24] Riku

I couldn't beat the Sorcerer King because

[18:26] Riku

his strength was much greater than I had expected.

[18:33] Tsa

But the demon Albedo was able to break through the World Isolation Barrier

[18:39] Tsa

while the Sorcerer King couldn't.

[18:43] Tsa

Only wielders of a world item or casters
of wild magic would be able to enter.

[18:52] Tsa

Could Albedo be the *puh-layer*

[18:55] Tsa

and the Sorcerer King the *en-pii-see*?

[18:59] Tsa

Well, it's not impossible.

[19:02] Tsa

It would be a clever idea to put oneself in a
secondary position to ensure their own safety.

[19:09] Tsa

Or perhaps, the Sorcerer King
had two world items

[19:13] Tsa

and didn't bring one with
him to the battlefield.

[19:19] Azuth

Tsa, what did you think about
the Sorcerer King's strength?

[19:23] Azuth

I know he's gotta be strong
if you couldn't defeat him.

[19:27] Azuth

Do you think I...

[19:28] Azuth

No, do you think this thing could?

[19:31] Riku

Azuth, I don't want to upset you,
but it would be impossible for you.

[19:36] Riku

However, I have a good idea of his power.

[19:39] Riku

It would be impossible to
defeat him in a single blow,

[19:45] Riku

but there should be
a way to achieve victory.

[19:48] Azuth

I guess I should have expected that.

[19:50] Azuth

As expected of the world's
strongest dragon lord.

[19:54] Riku

I'm sure there are many entities
that are stronger than me.

[19:59] Riku

Well, I might be able
to defeat the Sorcerer King

[20:01] Riku

because my skill set works well against him.

[20:03] Riku

Oh! That's right.

[20:05] Riku

I called myself Riku Aganeia
in front of the Sorcerer King.

[20:09] Riku

Will you help me remember that?

[20:10] Azuth

Riku Aganeia?

[20:12] Azuth

What's the origin of that name?

[20:14] Riku

There isn't one.

[20:16] Riku

I just used whatever name came to mind.

[20:19] Riku

If there's really someone with
that name in this world,

[20:22] Riku

I just created a lot of trouble for him.

[20:25] Azuth

Well, you just used that name to gain
a lot of hatred from the Sorcerer King.

[20:30] Riku

I guess that's true.

[20:32] Riku

I also gained the ire of
their prime minister, Albedo.

[20:36] Riku

Be careful, Azuth.

[20:38] Riku

I don't want to lose you
while we prepare ourselves

[20:41] Riku

to fight against the evil *puh-layers*.

[20:45] Tsa

Azuth's strength isn't that high.

[20:49] Tsa

It may be better to kill him and give his armor
to a more powerful and obedient person.

[20:56] Tsa

Riku.

[20:58] Tsa

My hands are already dirty.

[21:01] Tsa

No use dwelling on that now.

[21:05] Tsa

However, with the existence
of resurrection magic,

[21:08] Tsa

I may not be able to silence him completely.

[21:11] Tsa

I'll have to deliberate
over the idea carefully.

[21:41] Ains

You two have worked hard.

[21:43] Ains

Pandora's Actor. Albedo.

[21:46] Ains(PA)/Albedo

Yes.

[21:49] Pandora's Actor

I am undeserving of such words, Lord Ains!

[21:52] Ains

Pandora's Actor,

[21:54] Ains

we observed the entire battle,

[21:56] Ains

but I'd like to hear your thoughts
after interacting with him directly.

[22:00] Ains

Tell me about his words, his actions,
and the emotions he expressed.

[22:05] Ains

I want to know everything about
the man named Riku Aganeia.

Revision #1

Created 2024-04-08 17:15:44 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:15:44 UTC by whimsee